

I. DISPOSICIONS GENERALS

MINISTERI D'AFERS EXTERIORS, UNIÓ EUROPEA, I COOPERACIÓ

9271 *Reial decret 724/2020, de 4 d'agost, pel qual s'aprova el Reglament de l'Oficina d'Interpretació de Llengües del Ministeri d'Afers Exteriors, Unió Europea i Cooperació.*

El Reglament de l'Oficina d'Interpretació de Llengües es va aprovar, en la seva versió inicial, el 1977 i al llarg d'aquests decennis ha patit nombroses modificacions. Tot i això, les circumstàncies canvien de manera molt sensible i això exigeix una nova norma que reguli de manera més coherent, eficient i equilibrada les funcions de l'Oficina d'Interpretació de Llengües en si mateixa, el cos de traductors i intèrprets i les condicions de nomenament i exercici professional dels traductors-intèrprets jurats.

Pel que fa a les funcions de l'Oficina no sembla necessari efectuar-hi grans canvis, si bé és convenient establir la seva condició com a òrgan amb competències per decidir, en darrera instància, sobre les discrepàncies en matèria de traducció que es puguin donar amb altres organismes de l'Administració General de l'Estat.

En relació amb el cos de traductors i intèrprets, i a causa de l'increment en les seves dotacions i la seva distribució interdepartamental, s'ha considerat convenient el canvi de denominació del cos, que passa a ser el de cos de traductors i intèrprets de l'Estat, així com la necessitat que l'Oficina d'Interpretació de Llengües pugui impartir instruccions i fixar criteris en el seu àmbit d'activitat, que han de seguir els seus membres.

Pel que fa als traductors-intèrprets jurats es planteja una novetat important, basada, d'una banda, en la peculiaritat del títol a Espanya, ja que comprèn tant la traducció com la interpretació (circumstància que només es dona a Polònia i a Romania en l'entorn de la Unió Europea, l'Espai Econòmic Europeu i Suïssa) i les conseqüències que això té en relació amb el reconeixement de qualificacions professionals obtingudes en altres països de l'àmbit geogràfic esmentat. De l'altra, la creació del Registre de traductors i intèrprets judicials, d'acord amb el que disposa la disposició final primera de la Llei orgànica 5/2015, de 27 d'abril, per la qual es modifiquen la Llei d'enjudiciament criminal i la Llei orgànica 6/1985, d'1 de juliol, del poder judicial, per transposar la Directiva 2010/64/UE, de 20 d'octubre de 2010, relativa al dret a interpretació i a traducció en els processos penals, i la Directiva 2012/13/UE, de 22 de maig de 2012, relativa al dret a la informació en els processos penals. És una conseqüència de tot això la creació de dos nous títols (traductor jurat i intèrpret jurat), amb el manteniment de l'existent, que queda en la condició d'«a extingir».

Els objectius de la norma són, per tant: 1) actualitzar les funcions de l'Oficina d'Interpretació de Llengües; 2) fixar les competències de l'Oficina en matèria de traducció i interpretació en l'àmbit de l'Administració General de l'Estat; 3) fixar la composició del cos de traductors i intèrprets, la seva nova denominació i les funcions dels seus integrants; 4) regular l'obtenció dels títols de traductor jurat i intèrpret jurat, i 5) portar a terme el desplegament reglamentari de la disposició addicional setzena de la Llei 2/2014, de 25 de març, de l'acció i del servei exterior de l'Estat.

En l'elaboració d'aquesta norma s'han respectat els principis de bona regulació (necessitat, eficàcia, proporcionalitat, seguretat jurídica, transparència i eficiència) d'acord amb els quals han d'actuar les administracions públiques en l'exercici de la iniciativa legislativa i la potestat reglamentària, tal com estableix l'article 129.1 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques.

En aquest sentit, la norma projectada atén la necessitat de reformar l'organització de l'Oficina d'Interpretació de Llengües, així com el cos de traductors i intèrprets de l'Estat, i és eficaç i proporcionada en el compliment d'aquest propòsit, sense afectar els drets i

deures de la ciutadania. També contribueix a dotar de més seguretat jurídica l'organització i el funcionament de l'Oficina i els nous títols de traductor jurat i intèrpret jurat. Compleix també el principi de transparència, ja que identifica clarament el seu propòsit i la memòria, accessible a la ciutadania, ofereix una explicació completa del seu contingut. En aquest sentit, aquesta iniciativa normativa s'ha sotmès a la consulta pública prèvia i, posteriorment, al tràmit d'audiència i informació pública del seu text i la seva memòria de l'anàlisi d'impacte normatiu.

Finalment, és també adequada al principi d'eficiència, ja que no imposa càrregues administratives.

En virtut d'això, a proposta de la ministra d'Afers Exteriors, Unió Europea i Cooperació, amb l'aprovació prèvia de la ministra de Política Territorial i Funció Pública, d'acord amb el Consell d'Estat i amb la deliberació prèvia del Consell de Ministres a la reunió del dia 4 d'agost de 2020,

DISPOSO:

Article únic. *Aprovació del Reglament.*

S'aprova el Reglament de l'Oficina d'Interpretació de Llengües del Ministeri d'Afers Exteriors, Unió Europea i Cooperació, el text del qual s'inclou a continuació.

Disposició addicional primera. *Referències normatives.*

Les referències al cos de traductors i intèrprets i als traductors-intèrprets jurats en altres disposicions legals s'entenen fetes, en tot el que els sigui aplicable, al cos de traductors i intèrprets de l'Estat i als traductors jurats i als intèrprets jurats, respectivament.

Disposició addicional segona. *No increment de despesa pública.*

L'aplicació d'aquest Reial decret no comporta cap increment de despesa. Les mesures incloses s'han d'atendre amb les dotacions pressupostàries ordinàries i no poden generar cap increment de dotacions ni de retribucions ni altres despeses de personal.

Disposició transitòria única. *Règim aplicable al títol de traductor-intèrpret jurat.*

El títol de traductor-intèrpret jurat obtingut d'acord amb la normativa anterior que sigui aplicable manté la seva vigència; els qui el tinguin conserven els drets que aquell atorga de manera vitalícia. El títol s'extingeix per causa de mort dels seus titulars.

Disposició derogatòria única. *Derogació normativa.*

Queden derogades les normes del mateix rang o inferior que s'oposin al que disposa aquest Reial decret i, en concret, el Reial decret 2555/1977, de 27 d'agost, pel qual s'aprova el Reglament de l'Oficina d'Interpretació de Llengües del Ministeri d'Afers Exteriors, i l'article 8 de l'Ordre AEC/2125/2014, de 6 de novembre, per la qual es dicten normes sobre els exàmens per a l'obtenció del títol de traductor-intèrpret jurat.

Disposició final primera. *Títol competencial.*

Aquest Reial decret es dicta a l'empara del que disposa l'article 149.1.30a de la Constitució, que atribueix a l'Estat la competència sobre la regulació de les condicions d'obtenció, expedició i homologació de títols acadèmics i professionals i normes bàsiques per al desplegament de l'article 27 de la Constitució, a fi de garantir el compliment de les obligacions dels poders públics en aquesta matèria.

Disposició final segona. *Desplegament normatiu.*

S'autoritza el ministre d'Afers Exteriors, Unió Europea i Cooperació a dictar les disposicions necessàries per al desplegament i l'aplicació d'aquest Reial decret.

Disposició final tercera. *Entrada en vigor.*

Aquest Reial decret entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Madrid, 4 d'agost de 2020.

FELIPE R.

La ministra d'Afers Exteriors, Unió Europea i Cooperació,
MARÍA ARÁNZAZU GONZÁLEZ LAYA

REGLAMENT DE L'OFICINA D'INTERPRETACIÓ DE LLENGÜES DEL MINISTERI D'AFERS EXTERIORS, UNIÓ EUROPEA I COOPERACIÓ

CAPÍTOL I

De les funcions i l'organització de l'Oficina d'Interpretació de Llengües

Article 1. *L'Oficina d'Interpretació de Llengües. Naturalesa i adscripció.*

L'Oficina d'Interpretació de Llengües del Ministeri d'Afers Exteriors, Unió Europea i Cooperació, sota la dependència de la Secretaria General Tècnica d'aquest departament, és el màxim òrgan de l'Administració General de l'Estat en matèria de traducció i interpretació de llengües.

Article 2. *Funcions de l'Oficina d'Interpretació de Llengües.*

Són competència de l'Oficina d'Interpretació de Llengües les funcions següents:

1. La traducció oficial al castellà dels tractats i els convenis internacionals en què sigui part el Regne d'Espanya, així com d'altres textos redactats en llengües estrangeres la publicació en castellà dels quals sigui preceptiva en virtut de l'ordenament legal vigent.
2. La traducció a altres llengües estrangeres dels textos que el Regne d'Espanya estigui obligat a proporcionar a altres estats en virtut dels compromisos contrets en l'àmbit del dret internacional.
3. La traducció al castellà o a llengües estrangeres de documents de caràcter diplomàtic, consular o administratiu del Ministeri d'Afers Exteriors, Unió Europea i Cooperació, així com de tots els documents que emanin de l'Administració General de l'Estat i afectin les seves relacions exteriors i dels quals hagi de quedar constància oficial.
4. La confrontació de les traduccions de tractats, convenis internacionals i altres textos redactats en llengües estrangeres la publicació en castellà dels quals sigui preceptiva en virtut de l'ordenament legal vigent.
5. La interpretació en actes en què intervinguin representants de l'Administració General de l'Estat, tant en territori nacional com a l'estranger, quan es requereixi.
6. La participació, en qualitat d'experts lingüístics en traducció, interpretació, o totes dues, en reunions de conferències o comissions encarregades de la negociació de tractats, acords i convenis internacionals, tant en territori nacional com a l'estranger, i l'assistència a altres ministeris i òrgans de l'Administració General de l'Estat en matèria de traducció i interpretació.
7. La confrontació, revisió o traducció, segons escaigui, dels documents tramesos per les autoritats judicials de conformitat amb el que preveuen les normes processals, quan el Ministeri de Justícia no hagi previst una altra via per a la prestació d'aquest servei.

8. L'organització i la qualificació dels exàmens de traductors jurats i d'intèrprets jurats i la revisió, quan així ho sol·licitin els titulars dels òrgans administratius, judicials, registrals i altres autoritats competents davant qui es presentin, de les traduccions o interpretacions efectuades pels traductors jurats o intèrprets jurats, segons el cas.

9. L'evacuació de dictàmens i consultes relatius a la traducció i la interpretació de llengües i l'elaboració de glossaris terminològics en matèries de la seva competència.

10. En general, la realització de totes les tasques de traducció, al castellà o a altres llengües, o d'interpretació que, sense estar compreses en cap dels números anteriors, li encomanin les persones titulars del Ministeri, la Subsecretaria o la Secretaria General Tècnica del Ministeri d'Afers Exteriors, Unió Europea i Cooperació.

11. En tot cas, l'Oficina d'Interpretació de Llengües és competent per decidir en darrera instància en cas de discrepàncies entre les seves traduccions i les que puguin aportar altres òrgans de l'Administració.

12. Impartir instruccions i determinar criteris en matèria de traducció i interpretació al conjunt dels membres del cos de traductors i intèrprets de l'Estat amb l'objecte d'unificar les actuacions en matèria de traducció i interpretació. Els membres del cos de traductors i intèrprets de l'Estat destinats fora de l'Oficina d'Interpretació de Llengües poden sol·licitar a aquesta l'emissió de criteris en la matèria.

Article 3. *Excepcions.*

L'Oficina d'Interpretació de Llengües no està obligada a traduir ni revisar les traduccions de documents escrits que, per la seva antiguitat o les característiques de la seva lletra, siguin inintel·ligibles, mentre no els desxifrin convenientment paleògrafs, pèrits cal·lígrafs i altres experts autoritzats.

Quan no pugui atendre una sol·licitud, ja sigui pel volum i la urgència del treball que se sol·liciti o per la no disponibilitat a l'Oficina de funcionaris del cos de traductors i intèrprets de l'Estat de les llengües per a les quals se sol·liciti el servei, l'Oficina d'Interpretació de Llengües ha d'assessorar l'organisme sol·licitant perquè aquest contracti els serveis d'un professional extern. Les despeses d'aquests serveis són a compte i càrrec de l'organisme sol·licitant.

Article 4. *Relacions amb altres organismes nacionals i internacionals.*

L'Oficina d'Interpretació de Llengües del Ministeri d'Afers Exteriors, Unió Europea i Cooperació és, així mateix, l'òrgan de comunicació amb les institucions competents en matèria de traducció i interpretació de llengües de la Unió Europea, d'organismes internacionals i d'altres països. Així mateix, manté contacte permanent amb institucions similars de les comunitats autònomes.

Article 5. *Adscripció de llocs de treball al cos de traductors i intèrprets de l'Estat.*

Els llocs de treball de l'Oficina d'Interpretació de Llengües que tinguin atribuït l'exercici de les funcions a què es refereix l'article 2 d'aquest Reglament s'adscriuen amb caràcter exclusiu als funcionaris del cos de traductors i intèrprets de l'Estat.

En les relacions de llocs de treball del Ministeri d'Afers Exteriors, Unió Europea i Cooperació i dels altres ministeris han de figurar els llocs que, en funció dels criteris que reflecteix el paràgraf anterior, estiguin adscrits als funcionaris del cos de traductors i intèrprets de l'Estat.

CAPÍTOL II**Del cos de traductors i intèrprets de l'Estat****Article 6. Denominació, composició i funcions.**

1. El cos de traductors i intèrprets de l'Estat està integrat pels qui, amb la superació prèvia del procés selectiu oportú i el compliment dels altres requisits establerts, hagin obtingut la condició de traductors o d'intèrprets, o totes dues, mitjançant el seu nomenament pel Ministeri d'Afers Exteriors, Unió Europea i Cooperació. La condició concreta correspon a les característiques i la denominació de la plaça a la qual hagin optat en el procés selectiu.

2. Els membres del cos de traductors i intèrprets de l'Estat han d'exercir les seves funcions d'acord amb les característiques de la plaça mitjançant la qual hagin accedit al cos; això és, de traducció directa, de traducció inversa o d'interpretació, per als idiomes dels quals s'hagin hagut d'examinar. Les places d'interpretació inclouen, de manera automàtica, tasques de traducció, inversa o directa, segons sigui pertinent.

Article 7. Llocs de treball.

Qualsevol departament ministerial pot tenir llocs de treball de traductors i intèrprets. Aquestes places estan reservades als funcionaris del cos de traductors i intèrprets de l'Estat per a l'exercici exclusiu de les funcions que els atribueix l'article 6 d'aquest Reglament.

Article 8. Atorgament del títol de traductor jurat o intèrpret jurat.

El Ministeri d'Afers Exteriors, Unió Europea i Cooperació ha d'atorgar als membres del cos de traductors i intèrprets de l'Estat que ho sol·licitin el títol de traductor jurat o intèrpret jurat de les seves llengües estrangeres de treball, en la modalitat o modalitats que corresponguin a les característiques de la plaça mitjançant la qual van accedir al cos.

CAPÍTOL III**Dels traductors jurats i els intèrprets jurats****Article 9. Definició.**

1. Els traductors jurats i els intèrprets jurats són professionals als quals el Ministeri d'Afers Exteriors, Unió Europea i Cooperació ha atorgat els seus títols respectius després de la superació dels exàmens o, si s'escau, l'acreditació del compliment dels requisits que disposi al respecte la normativa vigent en cada moment per a l'obtenció del títol mitjançant el reconeixement de qualificacions professionals, incloses les disposicions del dret de la Unió Europea.

2. Els títols de traductor jurat o intèrpret jurat no confereixen als seus titulars la condició de funcionari públic ni impliquen l'establiment de cap vincle orgànic ni laboral amb l'Administració pública.

Article 10. Exàmens i requisits per accedir als títols de traductor jurat o intèrpret jurat.

1. L'Oficina d'Interpretació de Llengües ha de convocar exàmens de traducció i d'interpretació entre el castellà i les llengües estrangeres que es determinin en cada convocatòria. El Ministeri d'Afers Exteriors, Unió Europea i Cooperació ha d'atorgar el títol de traductor jurat o d'intèrpret jurat, segons correspongui, als qui superin aquests exàmens.

2. Els exàmens a què es refereix l'apartat anterior s'han de dur a terme, amb caràcter general, un cop l'any, d'acord amb el que determini el Ministeri d'Afers Exteriors, Unió Europea i Cooperació, i es pot ampliar aquest termini com a màxim en dos anys en cas

que no s'hagi pogut finalitzar el procés immediatament anterior. Per poder participar-hi és necessari complir els requisits següents:

- a) Ser major d'edat.
- b) Tenir un títol espanyol d'arquitecte, enginyer, llicenciat, arquitecte tècnic, enginyer tècnic, diplomat o graduat. Els aspirants amb titulacions obtingudes a l'estranger han de tenir la credencial d'homologació corresponent o, si s'escau, el certificat d'equivalència corresponent, emesos pel ministeri competent.
- c) Tenir la nacionalitat espanyola o la de qualsevol altre Estat membre de la Unió Europea o de l'Espai Econòmic Europeu o de Suïssa.

Article 11. Atorgament dels títols mitjançant el reconeixement de qualificacions professionals.

D'acord amb el que disposen el Reial decret 581/2017, de 9 de juny, pel qual s'incorpora a l'ordenament jurídic espanyol la Directiva 2013/55/UE del Parlament Europeu i del Consell, de 20 de novembre de 2013, per la qual es modifiquen la Directiva 2005/36/CE, relativa al reconeixement de qualificacions professionals, i el Reglament (UE) núm. 1024/2012, relatiu a la cooperació administrativa a través del Sistema d'informació del mercat interior (Reglament IMI), i la corresponent normativa vigent de la Unió Europea, poden sol·licitar el reconeixement de les seves qualificacions professionals els nacionals dels estats membres de la Unió Europea i dels països signataris de l'Acord sobre l'Espai Econòmic Europeu o de Suïssa que hagin rebut en un altre o en altres d'aquests països l'habilitació corresponent per exercir la professió de traductor jurat o d'intèrpret jurat.

El Ministeri d'Afers Exteriors, Unió Europea i Cooperació, a través de l'Oficina d'Interpretació de Llengües, és competent per al reconeixement de les qualificacions professionals de nacionals d'algun Estat membre de la Unió Europea o dels països signataris de l'Acord sobre l'Espai Econòmic Europeu o de Suïssa, amb la verificació prèvia de la correspondència entre la formació estrangera i l'espanyola, amb l'aplicació, si s'escau, de les mesures compensatòries que es considerin oportunes.

Article 12. Exercici de l'activitat.

1. Un cop obtingut el títol de traductor jurat o d'intèrpret jurat, d'acord amb el que estableixen els articles 10 i 11 d'aquest Reglament, l'exercici de l'activitat queda condicionat a la realització dels tràmits de verificació de la seva signatura i el seu segell. Els tràmits de verificació de la signatura i el segell, així com el lliurament del títol i del carnet, s'han d'efectuar o bé a través de les delegacions i subdelegacions del Govern per als traductors jurats i intèrprets jurats que resideixin en territori nacional o bé a través de les oficines consulars corresponents per als qui exerceixin la seva activitat des d'un país estranger.

2. El títol de traductor jurat o d'intèrpret jurat habilita per a l'exercici de l'activitat, independentment del seu lloc de residència, i queden exemptes de legalització les traduccions o interpretacions amb caràcter oficial que efectuin i que hagin de tenir efectes davant les administracions públiques espanyoles.

Article 13. Registre de traductors jurats i intèrprets jurats.

1. Els traductors jurats i els intèrprets jurats són inscrits d'ofici en el Registre de traductors jurats i intèrprets jurats del Ministeri d'Afers Exteriors, Unió Europea i Cooperació un cop atorgat el títol corresponent i se'ls assigna un número de registre correlatiu que és únic independentment de l'especialitat o del nombre d'idiomes per als quals hagi obtingut el títol.

2. El Registre és únic per a tots els traductors jurats i intèrprets jurats als quals el Ministeri d'Afers Exteriors, Unió Europea i Cooperació hagi atorgat el títol corresponent. Les delegacions i subdelegacions del Govern, així com les oficines consulars, poden sol·licitar a l'Oficina d'Interpretació de Llengües dades contingudes en el Registre, amb finalitats informatives i estadístiques.

3. El tractament de les dades contingudes en el Registre s'ha de subjectar a les disposicions del Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE (Reglament general de protecció de dades), de la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals, o a la normativa vigent en el moment relativa a la protecció de dades de caràcter personal.

Article 14. *Llista de traductors jurats i intèrprets jurats.*

Amb caràcter periòdic, i a efectes informatius, l'Oficina d'Interpretació de Llengües ha d'elaborar una llista amb els noms i cognoms de tots els traductors jurats i els intèrprets jurats als quals el Ministeri d'Afers Exteriors, Unió Europea i Cooperació hagi atorgat el títol corresponent fins a aquella data, i hi ha d'indicar, així mateix, els idiomes per a la traducció, la interpretació, o totes dues, dels quals han estat habilitats. Juntament amb aquesta informació, han de figurar les seves dades de contacte i si estan en exercici actiu, sempre que aquells així ho vulguin i ho comuniquin a l'Oficina a través dels mitjans de què aquesta disposi amb aquesta finalitat i que s'han d'especificar en l'ordre de desplegament del Reial decret pel qual s'aprova aquest Reglament. La llista ha d'estar a disposició del públic a la pàgina web del Ministeri d'Afers Exteriors, Unió Europea i Cooperació i als taulers d'anuncis corresponents.

Article 15. *Carnet.*

L'Oficina d'Interpretació de Llengües ha d'expedir als traductors jurats i als intèrprets jurats, amb la sol·licitud prèvia i l'abonament de les taxes corresponents, l'oportú carnet acreditatiu de la seva condició com a tals.

Article 16. *Honoraris.*

Els traductors jurats i els intèrprets jurats fixen lliurement els honoraris que hagin de percebre per les seves actuacions.

CAPÍTOL IV

Traduccions i interpretacions de caràcter oficial

Article 17. *Traduccions o interpretacions amb caràcter oficial.*

1. Tenen caràcter oficial les següents traduccions o interpretacions d'una llengua estrangera al castellà i viceversa:

a) Les certificades per l'Oficina d'Interpretació de Llengües del Ministeri d'Afers Exteriors, Unió Europea i Cooperació.

b) Les que efectui qui estigui en possessió del títol de traductor jurat o d'intèrpret jurat que atorga el Ministeri d'Afers Exteriors, Unió Europea i Cooperació. Perquè aquestes traduccions i interpretacions tinguin aquest caràcter oficial han de complir les condicions referents a segell, certificació i comprovació de l'autenticitat de l'original que recull l'article següent. Els traductors jurats i els intèrprets jurats han d'exercir la seva tasca d'acord amb les orientacions que, si s'escau, pugui dictar l'Oficina d'Interpretació de Llengües en desplegament d'aquest Reglament.

c) Les que efectui o assumeixi com a pròpies una representació diplomàtica o una oficina consular d'Espanya a l'estranger, sempre que es refereixin a un document públic estranger que s'incorpora a un expedient o un procediment iniciat o presentat davant aquesta unitat administrativa i que hagi de resoldre l'Administració espanyola. Perquè tinguin aquest caràcter oficial aquestes traduccions i interpretacions s'han d'acompanyar d'un certificat en què consti que les ha efectuat o assumit la corresponent representació diplomàtica o oficina consular.

d) Les que efectuï una representació diplomàtica o una oficina consular de carrera estrangera a Espanya, sempre que es refereixin al text d'una llei del seu país o a un document públic d'aquest. Perquè tinguin caràcter oficial aquestes traduccions i interpretacions ha de constar fefaentment que les ha efectuat la representació diplomàtica o l'oficina consular en qüestió.

2. També tenen caràcter oficial les traduccions o interpretacions d'una llengua estrangera al castellà, i viceversa, a les quals reconegui aquesta condició la normativa vigent del dret de la Unió Europea.

Article 18. Segell i certificació dels traductors jurats i els intèrprets jurats.

1. Els traductors jurats i els intèrprets jurats han de certificar amb la seva signatura i el seu segell la fidelitat i l'exactitud de les seves actuacions.

2. Al segell han de figurar, almenys en castellà, necessàriament i exclusivament, i sense addició de cap altre esment o símbol, les dades següents:

- a) Nom i cognoms del traductor jurat o intèrpret jurat.
- b) Idioma o idiomes per a la traducció o interpretació dels quals l'ha habilitat el Ministeri d'Afers Exteriors, Unió Europea i Cooperació.
- c) Número de traductor jurat o intèrpret jurat.

3. En tot cas, el contingut del segell i la certificació s'han d'ajustar, respectivament, als models que indiquen els annexos I i II d'aquest Reglament.

4. Els requisits i les especificacions per a l'ús de la signatura electrònica i, si s'escau, del segell electrònic s'han d'establir mitjançant una ordre ministerial, en el termini d'un any a partir de la publicació d'aquest Reglament.

5. A l'efecte de la comprovació de l'autenticitat de l'original a partir del qual s'ha efectuat la traducció, se n'ha d'adjuntar una còpia, segellada i datada a totes les pàgines. En el cas de la interpretació, s'ha d'adjuntar el registre d'àudio de la interpretació i, si s'escau, de la seva transcripció.

ANNEX I

Segell de traductor jurat

(NOM I COGNOMS)
Traductor jurat de (IDIOMA)
Núm. (NÚMERO DE REGISTRE)

Certificació de traductor jurat

«..... (nom i cognoms), traductor jurat de (idioma), en virtut del títol atorgat pel Ministeri d'Afers Exteriors, Unió Europea i Cooperació, certifico que l'anterior és una traducció fidel i exacta al (llengua de destinació) d'un document redactat en (llengua d'origen).

..... (lloc), (data)»

Signatura

ANNEX II

Segell d'intèrpret jurat

(NOM I COGNOMS)
Intèrpret jurat de (IDIOMA)
Núm. (NÚMERO DE REGISTRE)

Certificació d'intèrpret jurat

«..... (nom i cognoms), intèrpret jurat de (idioma), en virtut del títol atorgat pel Ministeri d'Afers Exteriors, Unió Europea i Cooperació, certifico la fidelitat i l'exactitud de la interpretació efectuada a (lloc), a les (hores) del (data), en ocasió de.....

Adjunto una transcripció del contingut de la interpretació.⁽¹⁾

..... (lloc), (data)»

Signatura

(1) S'ha d'incloure només quan sigui procedent.